

কেৱলমি আইখৰ সিনিমুঙ ৱেম-৪

চিংখিৱিনি সাংমুঙ

বীৰাইৰগন' ৱমফ্ৰে সমফ্ৰে খীলাইজাকমান'

কাসুনানি কেৱঙ ২০১৩



সংগৰ ভাৱত
আইখৰ সিনিজাক ভাৰত
হাস্তে ৱাঙগঙ কেন্দ্ৰ অসম
ৱাষ্ট্ৰিয় আইখৰ সিনিমুঙে মিশন
মুনইস্ ৱাঙগঙ হামকাৱাই ককচলোই নক
ভাৰত সৰকাৰ



বিচাৰ বেদেক
ৱাইদা তাই কাহাম বিচাৰ ককচলোই নক
ভাৰত সৰকাৰ

চিংখিৰিনি সীংমুঙ

বীৰীইৰগন ৰমফ্ৰে সমফ্ৰে খীলাইজাকমান কাসুনানি কেৰঙ ২০১৩

কেৰঙনি আইখৰ সিনিমুঙ ৰেম-৪



সাক্ষৰ ভাৰত

SAAKSHAR BHARAT

আইখৰ সিনিজাক ভাৰত

হাস্তে ৰাঙথঙ কেন্দ্ৰ অসম

ৰাষ্ট্ৰীয় আইখৰ সিনিমুঙ মিশন

মুনুইসু ৰাঙথঙ হামকাঁৰাই ককচংলাইনক

ভাৰত সৰকাৰ



বিচাৰ বেদেক

ৰাইদা তাই কাহাম বিচাৰ ককচংলাইনক

ভাৰত সৰকাৰ

CHINGKHIRINI SWNGMUNG: This book is based on legal awareness for the neoliterates on Sexual harassment of Women at Work Place. This book is prepared by National Literacy Mission Authority and Department of Justice, Govt. of India, New Delhi. This book is translated in Kokborok and published by State Resource Centre Assam. 1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road, Ambari, Guwahati-781001 (Assam) March 2016(500)

বিজ্ঞাপ বখক : চিংখিৰি কা সৰাল

বিজ্ঞাপ চাপমানি
মানজাকমুঙ : নরোত্তম দেববৰ্মা, শৰ্মিলা দেববৰ্মা, বীৰেন্দ্ৰ দেববৰ্মা তাই
মানজাকনাইৰগ : সুরঞ্জন কুন্ডু চৌধুৰী।

পুইলা কাৰিমুঙ : মাৰ্চ ২০১৭ (১০০০)

কাৰিনাই : হাৰ্শ্বেন্দ্ৰ ৰাঙথঙ কেন্দ্ৰ অসম, মান্ডবী এপাৰ্টমেন্টস জি এন বি ৰোড।
আমবাৰী, গুৱাহাটী - ৭৮১০০১

কমথিংনাই : অনুরাধা বৰুয়া, প্ৰসন্ন কুমাৰ কলিতা।

সাপকনাই : শৰাইঘাট অফসেট প্ৰেস,
বামুণীমৈদাম, গুৱাহাটী - ২১।

হামবাই য়াফ়ারমুঙ

আইখর সিনিজাক ভারত সামুঙবীতাং ২০০৯ বিসিনি সেপ্টেম্বর তাল' চেঙমানি। দেশনি ব্রাইরাচি জেলা, জেদিখল' ব়াৰাইরগনি বিসিং আইখর সিনিমানি মারি বেলাইন' কিসা আ জেলারগন' অ সামুঙ বীতাংনি বিসিং খবজাকখা। আইখর সিনিজাক ভারত সামুঙবীতাংনি কেন্দ্র কতর উংখা কামি আমচাইনি ব়াৰাইরগ, তপসিলি জাতি/ সঙদুক তাই বসঙগ বরক বাংথায়া লুকুরগ। অ সামুঙবীতাংগ পুইলা আইখর সিনিরিমানি লগি বাকসা খীলাইমানি সামুঙবীতাং এলেম বাংরিমুঙ তাই বাইথাং সীরাংমান' খবজাকখা।

আইখর সিনিরিমানি সেপ মানাইরগনি লাংমাবাই সালবুরফ্ৰমনি গীদালজাক বাবাইরগন' খাতুঙরিউই তিসানা বাৰ্গাই বাইথাং বেৰেমনি আউইমুঙ সামুঙবীতাং' খবজাকখা। অ সামুঙবীতাংগ জে বাবাইরগ তঙগ আবনি বিসিং কতর উংখা কেৰঙতাই আইখর সিনিরিমুঙ।

কেৰঙনি বাবাইঅ ককথুমরগ কীলাইখে লুকুরগন' সাইমানরিনা বাৰ্গাই কেৰঙতাই আইখর সিনিরিমুঙ উপকরণ বুদ্ধক সীনামজাকখা। জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ মিশন তাঙসঙ মুনুইসু রাঙথঙ হামকীরাই ককচংলাইনক, ভারত সরকার বিচার বেদেক, কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনক, ভারত সরকার তাই হান্তে উপকরণ কেন্দ্র, অসমবাই জুগানিলজাক লয় খীলায়মুঙগ হান্তে উপকরণ কেন্দ্র, ত্ৰিপুৰা তাই অসমনি সীয়কীরাঙ, এলেম ককীরাঙ তাই জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ মিশন তাই বিচার বেদেক কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনকনি এলেম গীনাংগনি চুবাচুৰাই অ চুবাচু বাবাইরগ সীনামজাকখা।

কেৰঙনি আইখর সিনিরিমুঙ চুবাচু বাবাইরগ সীনামথানি বিচার বেদেক, কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনক, ভারত সরকার তাই এক্সেস টু জাস্টিস (নর্থ ইস্ট এন্ড জম্মু কাশ্মীর) বদলরগবাই তাঙসেপতাই চুবাজাকখা তাই অ চুবাচু বাবাইরগন' গসিমুঙ রীখা বিচার বেদেক, কেৰঙ তাই বিচার ককচংলাইনক, ভারত সরকার। জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ মিশন তাঙসঙ জত' চুবাচু মথা/বেদেকরগনি ফাইসিং হামবাই য়াকরখা। খা খীলাইজাগ' জে চুবাচুরগ কেৰঙনি আইখর সিনিরিমানি বাবাইন' তীয়াই লুকুরগনি বিসিং কেৰঙতাই হজাকমুঙ বাংরিথানি চুগানী।

জাতীয় আইখর সিনিরিমুঙ অভিযান তাঙসঙ
মুনুইসু রাঙথঙ হামবকীরাই ককচংলাইনক
কীতাল দিল্লি

চিনি কক

হান্তে রাঙথঙ কেন্দ্র, অসম, বিজাপ ককডানজাইবাই কক সীলাই কারিনানি য়াপিরি রমখা। গুয়াহাট্টি অ জুগালিজাক সীয়মুঙ তিয়ার খীলাইমানি লয়খীলাইমুঙগ অ বিজাপ ককডানজাই বাই সীলাইজাকখা। এস আর সি, ত্ৰিপুৰা চুবাচুৰাই ম বিজাপ ককবরকবাই সীলাইজাকখা। ককসীলাইজাক অ বিচাপ অসম হান্তে কেৰঙ চুবাচু তাঙসঙবাই গসিজাক। অ বিসিং লয় খীলাইমুঙগ মানজাকনাই জতন' হামবাই য়াফ়ারজাকখা। খা খীলাইঅ লুকুরগ অ বিজাপন' খাবাই গসিই নাউন।

সমীরণ ব্ৰহ্ম
নায়কিনি খীলায়নাই
হান্তে রাঙথঙ কেন্দ্র অসম



ASSAM STATE LEGAL SERVICES AUTHORITY

1ST FLOOR, GAUHATI HIGH COURT, OLD BLOCK
GUWAHATI - 781001, ASSAM
PHONE : 0361 - 2516367, FAX : 0361 - 2601943

অসম ৰাজ্যিক আইন সেৱা প্ৰাধিকাৰী
গুৱাহাটী - ৭৮১০০১



No. ASLSA-38/2014/71

Dated: Guwahati the 03rd May 2016

To
The Director,
State Resource Centre - Assam,
1- CD, Mandovi Apartments,
GNB Road, Ambari, Guwahati-781001
(Assam)

Sub: VETTING OF IEC MATERIALS ON LEGAL LITERACY COMPONENTS.

Ref.: Your letter no, SRC/170/97/654-56 dated 21.03.2016.

Dear Sir,

In inviting a reference to the subject as cited above, undersigned has the honor to state that the vetting of the IEC materials on legal literacy components in Bengali Language have been completed and are being returned herewith after minor modifications in sentence/word structuring and are shown in ink/pencil markings.

With best regards

Yours faithfully

(Mridul Kr. Salkia)

Member Secretary i/c

Assam State Legal Services Authority

Encl:
As stated above.



চিংখিরিনি সাংমুঙ

চিংখিরি কাইজাকমানি বিসিদকনি উল' বিনি বাসাই থীয় থাংকা ।
বিনি বাসা বাতাইন' নাইনানি চিংখিরি বারজা মা যাচাখা । সাকনি
বিরমানি ককন' উনসুকনা জরা কীরীইখা । পুইলা তাখুক
বুখুকনি কক, আবনি উল' বাসা- বাতাইনি নাইকিনিনি কক ।
অ জীংজাল' তঙগাই ব চিংখিরি জরান' মা উনসুকখা, বাহাইখে
নুখুঙগ রাঙ পুইসানি লামা খীলাইনাই? নক ভাড়া, বাসা
বাতাইনি রাং সীরীঙনি, চানা নীঙনানি আসীক রাঙ বাহাইখে
আংনাই ।

চিংখিরি য়াগনি সামুঙ বেলাই কীরীঙ । ব উনসুকখা
অবহাই বিরমান জরাঅ য়াগনি সামুঙ চুবানাই । ব বিনি কামিনি
কাকি মীনানি থানি বিনি কক সাউই খীনারীখা । আফুরু কাকি
মীনা বিনি বাসাই বাই সালাই চিংখিরিন' সামুঙনি সেপ রিনাই ।

কিসা সাল উল' কাকি মীনা চিংখিরিন' সাখা বিনি য়াগনি
সামুঙ বেলাই নাইথক । য়াগনি মানীয় কাইসা কাইনীয় সীনামাই
রি সুপখা ফালনগ'রিনা বাগাঁই সাখা । ফালনকনি বুবাথ্রা বিনি
য়গনি মানীয়ন' চাজাকখে সীনামনা বাগাঁই অর্ডার খীলাই বিনি
সামুঙ মানাই । অ কক খীনাই চিংখিরি বাখাঅ তঙথকমা মানখা ।



চিংখিরিনি আগিঅ কিসা সীনামজাক মানীয় তঙগ। আবরগ
আংখা, বীরীইরগ তীইমানি ব্যাগ, মোবাইল কভার, বটুয়া
তঙগ। ব বিনি আলমারি খুলুগীই নাইখা অ সীনামজাক
মানীয়ন'। আলমারি বিসিংগ ব বিনি কাইলাই পানদানি
রিগীনাইব' মানখা। রিগীনাই মানীয় চিংখিরি বেলাই খা
খামজাকখা। কিসা উল' ব সাকনি খা খামজাকমান' থামকখা।
উল' ডানসুকগীই আংলিয়া হিনীই ডানসুকখা। আনি সাই
কীলাঙমা বীসারগ আনি য়াগন' বীলা। আবনি য়াগুল' বিনি
য়গনি সীনামজাক মানীয়ন' কারিউই কীলাঙগীই মামুই

সংনানি থাংখা । ফুঙগ' চিংখিরি দপ্রা কাফ্রা খীলাই নগনি বেবাগ
সামুঙ পাইরিখা । আবনি উল' কাকি মীনা সঙনি ফাল নগ'
থাংখা । বিনি বীখা কীবাঙমা কাহাম হাময়া উনসুকমুঙ পাইখা ।
বরগ আনি সামুঙগ চাজাকয়াখে, তাম উংনাই, আঙ আবন'
কারীই তেই মুঙসা সামুঙ মায়া । বরগ আবন' খীলাইনা রিয়াখে,
আঙ টিফিন সীনামনানি সামুঙ সে মা খীলাইনাই । উনসুকতে
উনসুকতে ব সেলাই ফালনগ' সগীইখা । চিংখিরি আমাঙ চিমাং
ফালনগ' হাবখা ।



কীবাংমা সালোয়ার, রিগীনাই আবন' কারিউই কীবাংমা
কুটিরগ ন' নুগীই মীলাঙ চাউই তঙখা । চিংখিরি উানসুকখা
অবহাই সামুঙ আঙ কীলাইসাখে মান' । অবহাই জরান'
বীরীই খরকসা বীসকাঙগ নুগখা । উমা বাই গীতা ফালনকনি
বুবাগ্রা । চিংখিরি ন' নুগীই বন' সীংগ । অব' তামনি পাই ।
চিংখিরি খা খামজাগীই সাঅ বনি লাংমানি কক আবনি লগি
বিনি য়াগনি সামুঙ খীলাইমা ফুনুগ' । বনি য়াগনি সামুঙ কু
কুবুইন' নাইথক । বাই গীতা চিংখিরিন' সাখা আঙ নন' মুঙসা
রিয়া নিনি সামুঙ বেলাই নাইথক । আঙ নন' সামুঙ রিনাই ।
নীঙ উানানাঙগীলাক । চিংখিরি বীখাঅ কাইতরন' সুরিঅ
হামবাই হিনীই । চিংখিরি উানসুগীই মায়া বিনি উানসুকমা
কক আসীক দাকটি অীংগানী হিনীয় ।

বাই গীতা বন' কাইসা রিগীনাই রিখা । বাহাই খে সুবনাই
আবনি রাইদা ব' আকগীই রিখা । নাঙমানি মানীই বেবাকন'
রিখা জরাব' খাউইরিখা সামুঙ পাই তুবুনা বাগীই ।

চিংখিরি বেলাইখে দপরা কাপরা খীলাই ন' ফাই
সকফাইখা । পুইলা কাকি মীনান' হামবাই রীখা । চিংখিরি

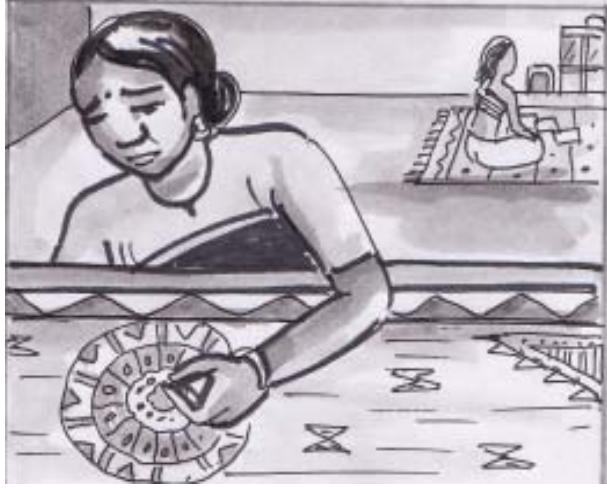
সালবুৰুম দিপর জরা সামুঙ খীলাইনা নাঙখা। বাই গীতা
জরা রিমানি সাই সীকাঙন' বিনি সামুঙ পাইখা। চিংখিরি বিনি
পুইলা সামুঙনি রাঙ মানমা বাই ব বেলাই তঙথক জাকখা।
বাই গীতা বিনি সামুঙন' নুগীই বেলাই তঙথকজাকখা।
বাইগীতা রমেশন' সাখা বিনি সামুঙগ রাঙ রিনা বাগীই।
চিংখিরি কাইসা রি তীলাঙখা। সামুঙ কীবাংখে খীলাই মানখে



রাঙব কীবাংন' মাননাই। অবহাইখে বিনি সামুঙ অীংগাই
তঙখা। চিংখিরি বিনি সাজীকন' রীঙ নগ' বতি খীলাইখা।
তাবুক বিনি য়াগ' কিসা রাঙ ফাইনা চেঙখা। জ়র দৌসির
সামুঙ বেলাই ব মুচুঙজ়াগ'। চিংখিরি বেলাই তঙথকমা মান'
বিনি সামুঙ জ়রা হাময়া ফুরু মানমা বাই। জ়রা জ়রা বাই গীতা
ফ়াল নগ' কীরাই। তামখে চিংখিরি রমেশনি য়াগ' রাঙ সানাই
নগ' মা থাংগ। উইসা উইসু চিংখিরিন' রমেশ বেলাই নাসিগাই
তঙগ। তামখে চিংখিরি আবন'তাই থাইসা লাইসা ব' কক
সায়। তীরীক তীরীক রাঙ রিফুরু রমেশ চিংখিরি ন' য়াগ
বাই য়াগ ফ়ানাঙগাই রিঅ। চিংখিরি অবহাই অীংমানি বাগাই
ব বেলাই খা খামজ়াগ'। সানাখে ব' কিসা লাচিমা মান'। তামখে
চিংখিরি বুখান' থামুগাই অবহাই অীংনা গসিলিয়া। রমেশ
চিংখিরিনি নুখুঙনি কক বেবাকন' সাউই মান'। ব সাই মান'
চিংখিরি খরকসা রানদি। বাই' গীতা ফ়াল নগ' কীরাইফুরু
রমেশ চিংখিরিন' জ়রা জ়রা রিংগ। জ়রা জ়রা ব চিংখিরিনি
গানা ফ়াই তঙগ। চিংখিরি থাংনা জ়রা ব' দুগলাম' ব বাচাই
তঙগ। চিংখিরি পাল মানজ়াকয়া অীংগ' তাম খীলাইনাই রাঙত
বিনি য়াগ'সে মা নানাই। খা বিসিং বিসিং খা খামজ়াগ'।

রমেশনি তঙমুঙ চামুঙ বেলাই নাসেলেজাক। আহাই হীনীয়
নগ' থাংগাঁই বেলাই কাবখা। অবহায় সালব' অীংখা চিংখিরি
সামুঙ খীলাই না ফাইখে ফালনগ' সামুঙ খীলাইনাই
খরকসা-খরকনীয়সে তঙগ।। সেপ মানখে রমেশ
চিংখিরিন' সাঅ চিংখিরি বাই চাসমাই তঙনা বাগাঁই। অ

কক খীনাই চিংখিরি
নখাদা খীলীয়খা হা
দা খীলীয়খা ব মুঙসা
পাল মানলিয়া। ব
রাঙ নায়াউই নগ'
থাংখা অবহাই
সিনিয়া বরক বাই



অবহাই কক সাজাকমা বাই বিনি সাক কীলীয়াই তঙখা।
বিনি মীখাঙগ কিরিমা ফাইখা। অবহাই অীংমানি মন'
পুইলা। উানামা সিনসা আ সাল' কাকী মীনান' লামা
মালাইখা। বন' নুগাঁই চিংখিরি খা খামজাকখা। আফুরু কাকী
মীনা বন' সাংখে চিংখিরি বেবাকন' সাউই খীনারীখা।
চিংখিরিনি কিরিমা হাবকা উল' তাম' অীংন। তেই নি সাল'

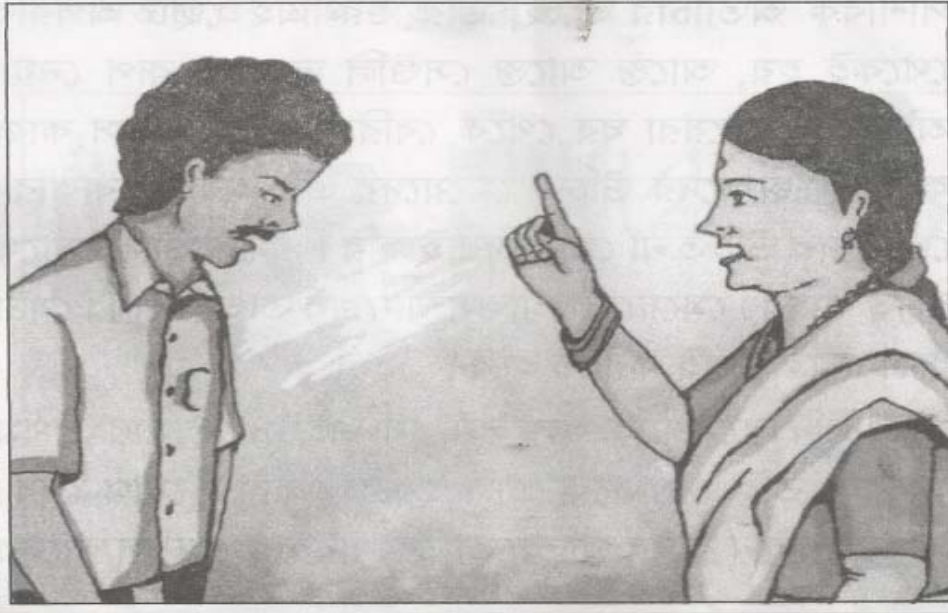
রাঙ সানখে আফুরু রমেশ তাম' সান' পাল মানজাকয়া তাম
খীলাইনাই? ব সামুঙ য়াকারনা উানসুগ'। কাকি মীনা সাখা
বন' তা কিরিদি। সামুঙ য়াকারখে তাম' খীলাইনাই? কীতাল
ফাল নগ'খে কীতাল রমেশ তঙগীলাক, অবহাই দে কক তঙ?

কাকি সাখা কক তীমা পরি ফুরু নুকখা আবহাই হিনখে
ব খরকসা মাজরা মানথাই কীলাইয়'। আবনি সাতকমুঙ রমেশ
মাননাই। আবনি উল' খরকনীয় কক চাপলাইখা অীংমানি
কক ন' বাই গীতান' বেবাক ন' সাখা। তাই বীরাইরগ ব'



রমেশ বাই অবহাই কক সানানি ফান' তা কীলাইথীন। বাই
গীতানি বাসাই পুলিশ অফিসার। আবনি বাগীই বাইগীতা
কাবাংমা রাইদা সিঅ। বাই গীতানি কক খীনাই রমেশ
কিরিজাকখা। সাতকমুঙন কিরিজাকগীই রমেশ বাসা
বীতীইরগনি ককন' ডানসুকনা নাঙখা। ব আফুরু বাই গীতা
ন' নাকারনা সানখা। উলনি সালঅ পগীই ফান' অবহাই সামুঙ
আঙ তাই খীলাইয়া হিনাই রমেশ গসিখা।

বাইগীতা ডানসুকখা অবন' পুইলা বিনি হাময়া সামুঙ
খীলাইমানি। রমেশন' নাকারনা নাঙনাই। তামখে ব চায়া



সামুঙ খীলাইখা আবনি মাজরা মাননা নাঙনাই ।

বাইগীতা বন' কুতুগাঁই সাখা খীনা আনি বাঁসাইবাই
রমেশ নীঙ মালাইনা নাঙনাই । রমেশনি মুঙসা লামা কীরীই,
মা গসিনাসে নাঙনাই । বাই গীতানি বাঁসাই রমেশন'
কীরাগখেন' সাখা । ব সাখা তাবুকনি জরা চুকয়া বীরীইরগন'
নিনি হাময়া উনসুকমা কক, পুইলা আব চিকন ককন' ফিয়া
আব' তীরীগ তীরীগ কিরিমা সিংসা আংগ । তাবুক বীরীইরগ
নকনি অঙখরীই ফাতার' সামুঙ খীলায়' । চীলারগ ন'
সাইমাননা নাঙগ বীরীইরগনি তঙমান' । চীলারগ সাইমাননা
নাঙগ' বরগনি মুচুঙমা ককন' উলতা উনসুখখে আংগীলাক ।
বীরীইরগন' বরম রিনা বেলাই কতর সামুঙ । আবন'
চাসারিনানি চীলারগনি সামুঙ কতর ।

বাই গীতা রমেশন' সাখা অবন' পুইলা নিনি সামুঙ চায়া
নন' কাহাম আংনানি সেপ রিখা । উলনি সাল' চিংখিরিন'
নীঙ বরম রিয়াখে জেল' মা থাংনাই । অবহাই কক খীনাই
রমেশ মকলনি মীকতীই ফাইজাকখা । রমেশ বাই গীতা তাই
চিংখিরিন'ব নাকারনা সানখা ।

চিংখিৰি বেবাগন' খীনাখা। ব বেলাই মীলাঙ চাখা
বীৰীইৰগনি বাৰ্গীই বৰম রিনানি সরকার রাইদা সীনামখা।
ব মুঙসা সাইমানয়া। তাবুক চিংখিৰি কাইসা কীতাল ফান
মানখা। সাই মায়া অ হায়ুঙনি ঢীলা বীৰীইৰগ ন' কুচুগ'
তনীয়খা। থাঙ তঙৰ্গীই মান। ব কাইতরনি থানি খরগ বমীয়
সুরিই সানখা।

বীৰীইৰগন' রমফ্রে সমফ্রে খীলাই সাতক পিতক
কেরঙনি লুয়াজিমা

১। সামুঙনি থায় বীৰীইৰগন' সাতক পিতক য়াগ কাকরিনা
বাৰ্গীই ফেব্রুয়ারী ২০১৩ বিসিঅ রাইদা চল উংখা।



২। অ রাইদা তাঁই সালনি বিসিঙগ' চায়া সামুঙ খীলাইনাইন' মাজরা মা রিনাই। মাজরা রিনাইরগ অ সামুঙগ খীলাইয়াখে মাজরা রিনাই ন' দন্দি মা রিনাই।

৩। সামুঙনি থাইয়' বীরাইরগন' সাতক পিতক মীথাক রিউই মায়াখে মাজরা মানজাক বরকন' মাজরা রিডই মানয়াখে। মাজরা তেইব রাগনাই। অবহাই ফান' অীংমান' অফিস খাইনা ব' মীথাক রিজাকনাই।

৫। মাজরা মানজাক বরকন' রাঙ ৫০,০০০ মা তাঁইনাই। হাময়া মাঙপিলি ফুনুকখে, নাঙনুঙয়া কক সাখাখে, তাই চাসীমাই তঙনা কক সাখে এবা সানখে হেনাস্তানি বিসংগ কীলায়'। অবহাই সামুঙন জেসা বাইব' গসিমানয়া। অবহাই সামুঙন সইব' হিনজাকয়া।

৬। সামুঙনি থাইয়' ব সামুঙন চায়া তাই অসৎ সামুঙ হিনজাক বোর্ড থেপাই মা তননাই।

৭। জত' সামুঙনি থাইয়' কাইসা মথা তঙনা নাঙনাই। থাইয়' বীরাইরগব' কক হাময়া সামুঙ খীলাইজাক ককন' সাউই মাননা বাগাঁই।

সাপকজাক বিজাপরগ

- ১। মকল কিয়গথা (ভারতীয় লুকুরগনি মানথাই তাই খীলাইথাই)
- ২। দাবীরা নিবারন সহি ককথুম মানথা (ককথুম মাননানি কেরঙ ২০০৫)
- ৩। রমানি রীঙনক (রীঙ সীরাঙ মানথাইনি কেরঙ ২০০৯)
- ৪। চিংখিরিনি সীঙমুঙ (বীরাইরগন' রমফ্রে সমফ্রে খীলাইজাক মান' কাসুনানি কেরঙ ২০১৩)
- ৫। পম ছকুমু রীগজাক রাইদায়া, সীরাইমুঙসে
- ৬। খাকীমানি পহর (নুখুঙনি উলাইসুকলাইনি যাকাকনা বাগীই বুখুরগন' মীথাঙনানি কেরঙ ২০০৫)
- ৭। তাবুক তেই কেব' মাচায়া তঙগীলাক (চামুঙ মানথাকমুঙ কেরঙ ২০১৩)
- ৮। সাতকমা জরা পাইখা (তপশিল জাতি-সঙদুক বসঙন' সাতকমান' কাসুনানি কেরঙ ১৯৮৯)
- ৯। হাথাই কাহাম বিচার মানথা (রাঙ নায়াউই কেরঙনি চুবাচু)
- ১০। চিনি বলঙ চিনি সিরিসিতি (সঙদুক তাই কুবুন সিরিসিতি রমীই বলঙগ' তঙনাই)
(বলঙনি মানথাইন' গসিমুঙ কেরঙ ২০০৬ তাই রাইদা ২০০৮)
- ১১। ভারত সরকারনি নাঙকুকমা নাঙকুকমা সামুঙ বীতাঙ



साक्षर भारत
SAKSHAR BHARAT

STATE RESOURCE CENTRE ASSAM
1-CD, Mandovi Apartments, GNB Road
Ambari, Guwahati-781001
E-mail- sreassam@hotmail.com
Website: www.srcguwahati.in